ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXI.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 5 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 5 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXI. Jahrgang.

№ 103. Пятница 7. Сентября. — Freitag, 7. September 1873.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

О перемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Младшій чиновникъ особыхъ при г. Лифляндскомъ Губернаторѣ порученій сверхъ штата коллеж. регистраторъ фонъ Круммъ назначенъ 1. числа Сентября на вакансію старшаго чиновника особыхъ при г. Губернаторѣ порученій. № 5995.

Старшій чиновникъ особыхъ при г. Лифляндскомъ Губернаторѣ порученій надворный совѣтникъ Якоби, согласно прошенію, уволенъ 1. Сентября отъ службы и на мѣсто его назначенъ младшій чиновникъ особыхъ при г. Губернаторѣ порученій коллежск. секретарь фонъ Кейслеръ. № 5996.

Состоящіе при Министерствѣ Внутреннихъ Дѣлъ, откомандированные въ распоряженіе г. Лифляндскаго Губернатора коллежскіе ассесоры Юлій Вальтеръ и Ѳедоръ Крамфъ указомъ Правительствующаго Сената, по Департаменту Герольдіи, отъ 8. сего Августа за № 2786, произведены за выслугу лѣтъ въ слѣдующіе чины, со старшинствомъ, первый съ восьмаго, а послѣдній съ двадцать шестаго Апрѣля 1873 года. № 6011.

Согласно поступившаго къ генералъ-лейтенанту князю Багратіону отношенія Министерства Внутреннихъ Дѣлъ отъ 25. Августа сего года за № 2353, Баккалавръ Вельсъ назначенъ, съ разрѣшенія Лондонскаго Епископа, помощникомъ капелана къ священнику Англиканской церкви въ г. Ригѣ. № 6001.

Der außeretatmäßige jüngere Beamte zu besonderen Aufträgen bei Sr. Excellenz dem Herrn Livl. Gouvernements-Chef Collegienregistrator von Krumm, ist am 1. September c. zum älteren Beamten zu besonderen Aufträgen ernannt worden. Nr. 5995.

Der ältere Beamte zu besonderen Aufträgen bei dem Herrn Livl. Gouvernements-Chef Hofrath Jacobi, ist auf seine Bitte am 1. September c. des Dienstes entlassen und an dessen Stelle der jüngere Beamte zu besonderen Aufträgen Collegien-Secretair von Keußler ernannt worden. Nr. 5996.

Die beim Ministerium des Innern stehenden, dem Herrn Livl. Gouvernements-Chef zucommandirten Coll.-Assessore Julius Walter und Fedor Kramf sind mittelst Ukases des Dirigirenden Senats im Heroldie-Departement vom 8. August c. Nr. 2786, nach Ausdienung der Jahre, zum nächstfolgenden Rang befördert worden, ersterer mit Anciennetät vom 8. und letzterer vom 26. April 1873. Nr. 6011.

Zufolge der an Sr. Erlaucht den Herrn General-Gouverneur von Liv- Est- und Kurland gelangten Mittheilung des Ministeriums des Innern vom 25. August c. Nr. 2353 ist, mit Genehmigung des Bischofs von London, der Baccalaureus Wels zum Caplansgehilfen bei dem Prediger der anglikanischen Kirche in Riga ernannt worden. Nr. 6001.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Лифляндскимъ Губернскимъ Управленіемъ симъ доводится до всеобщаго свѣдѣнія, что Лемзальскому Магистрату разрѣшено содержать ежегодно 20. Апрѣля въ городѣ Лемзалѣ ярмарку для торга лошадьми. № 2352.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß dem Lemsalschen Rathe gestattet worden ist, alljährlich am 20. April in der Stadt Lemsal einen Pferdemarkt abzuhalten. Nr. 2352.

Лифляндскимъ Губернскимъ Управленіемъ симъ доводится до всеобщаго свѣдѣнія, что губернскимъ Начальствомъ разрѣшено владѣльцу принадлежащаго къ имѣнію Ульпишъ участка подъ названіемъ Шулцъ, Лемзальскому гражданину Морицу Экү присвоить означенному участку на будущее время наименованіе Эммелиненсруэ. № 2367.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird desmittelst zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht, daß dem Eigenthümer des auf Hofesland des Gutes Ulpisch fundirten Grundstückes „Schultz“ dem Lemsalschen Bürger Moritz Eck die Umbenennung des in Rede stehenden Grundstückes in „Emmelinensruhe“ von der Gouvernements-Obrigkeit gestattet worden ist. Nr. 2367.

Врачебное Отдѣленіе сообщаетъ, что дальнѣйшій ходъ холеры выражается въ слѣдующихъ цифрахъ.

	Состояло. м.	Состояло. ж.	Состояло. всего.	Поступило. м.	Поступило. ж.	Поступило. всего.	Выздоровѣло. м.	Выздоровѣло. ж.	Выздоровѣло. всего.	Умерло. м.	Умерло. ж.	Умерло. всего.	Состоитъ. м.	Состоитъ. ж.	Состоитъ. всего.
Г. Рига, съ 28. Августа по 4. Сентября:															
въ больницахъ	17	8	25	13	5	18	11	4	15	9	5	14	10	4	14
въ частной практикѣ	4	6	10	12	9	21	5	2	7	3	4	7	8	9	17
Итого	21	14	35	25	14	39	16	6	22	12	9	21	18	13	31
Рижскій уѣздъ, по дополнительно собраннымъ свѣдѣніямъ за время съ 4.—27. Авг. (Кромѣ больныхъ, помѣщенныхъ въ первое время въ Рижскія больницы и показанныхъ уже по онымъ:)															
въ Мильграбенѣ	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	7	—	—	—
въ Больдераа	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—	—	8	—	—	3
въ Подераа	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
въ Дубельнѣ	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Итого	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—	17	—	—	3
Г. Перновъ, съ 23.—27. Авг.	—	—	—	3	—	3	—	—	—	3	—	3	—	—	—

Die Medicinal-Abtheilung der Livländischen Gouvernements-Verwaltung veröffentlicht in Folgendem den weiteren Verlauf der Cholera.

	Bestand. Männl.	Bestand. Weibl.	Bestand. Ueberhaupt.	Hinzugekommen. Männl.	Hinzugekommen. Weibl.	Hinzugekommen. Ueberhaupt	Genesen. Männl.	Genesen. Weibl.	Genesen. Ueberhaupt.	Gestorben. Männl.	Gestorben. Weibl.	Gestorben. Ueberhaupt.	Verblieben. Männl.	Verblieben. Weibl.	Verblieben. Ueberhaupt.
Riga, vom 28. August bis zum 4. September.															
In den Krankenhäusern	17	8	25	13	5	18	11	4	15	9	5	14	10	4	14
In der Privatpraxis	4	6	10	12	9	21	5	2	7	3	4	7	8	9	17
zusammen	21	14	35	25	14	39	16	6	22	12	9	21	18	13	31
Rigascher Kreis, vom 4. bis zum 23. August. (Außer den in der ersten Zeit in die Rigaschen Krankenhäuser zur Behandlung übergeführten und bereits in der allgemeinen Zahl gemeldeten Kranken:)															
In Mühlgraben	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	7	—	—	—
In Poderaa	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
In Bolderaa	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—	—	8	—	—	3
In Dubbeln	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
zusammen	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—	17	—	—	3
Pernau, vom 23.—27. August.	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	3	—	—	—

Nr. 1097.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Der Beamte zu besonderen Aufträgen beim Departement der Zollgefälle, Collegienrath Meybaum hat den Chef des Rigaschen Zollbezirks mittelst Schreibens vom 14. August c. Nr. 2645 ersucht, die hier am Orte befindlichen Producenten aufzufordern, für die beim St. Petersburger Hafenzollamte zu errichtende beständige Ausstellung von Proben importirter und exportirter Waaren, Proben ihrer Producte aller Art, die einer besonderen Beachtung werthen Gegenstände der Waldindustrie („Buschproduction“) nicht ausgenommen, einzusenden, und ergeht auf desfallsigen Antrag des Dirigirenden des hiesigen Zollamts d. d. 20. Au-

gust c. Nr. 8639 seitens dieses Wettgerichts an die hiesigen Herren Producenten resp. Fabrikanten die Aufforderung, sich an der obbezeichneten beständigen und für Jedermann zugänglichen Ausstellung zu betheiligen und zu derselben Muster und Proben ihrer Producte und Fabrikate unter Beobachtung nachstehend bezeichneter Bedingungen pr. Adresse: „Herrn Collegien-Rath **Meybaum** im St. Petersburgschen Hafen-Zollamt einzusenden."

Bedingungen:

1. Die Waarenproben aller Art müssen ein solches Volumen haben, daß ein vollständiges Urtheil über die Waaren zu ermöglichen sei; die nach Maaß verkauften müssen bis ein Arschin lang, die nach Gewicht verkauften ½ ℔ und mehr enthalten.
   In Betreff der Form ist es wünschenswerth, daß die Proben in systematisch geordneten Serien, mit kurzer Beschreibung und mit der Angabe ihres Werthes und der im Handel gebräuchlichen Benennungen versehen eingesandt werden.
2. Solche Waarenangaben, die nach ihrer Beschaffenheit nicht wohl aufzubewahren sind, können künstliche (nachgemachte) sein.
3. Proben, die ihres hohen Preises wegen sich nicht für die Ausstellung eignen, können durch Zeichnungen ersetzt werden.
4. Umfangreiche Gegenstände können durch Modelle oder Zeichnungen ersetzt werden.

Riga-Rathhaus, den 31. August 1873.
Nr. 679. 2

Demnach bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät der Herr Emanuel von Müthel auf das im Dorpatschen Kreise und Pölweschen Kirchspiele belegene Gut **Appelsee** um ein Darlehn in Pfandbriefen nachgesucht hat, so wird solches hiedurch öffentlich bekannt gemacht, damit die resp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingrossirt sind, Gelegenheit erhalten, sich solcherwegen, während 3 Monate a dato dieser Bekanntmachung, zu sichern. Nr. 1501. 2
Riga, den 28. August 1873.

Intschkaln muischas pagast waldischana Rig. kreisē Allasch-Wemgasch basnizas draudsē luhds wissas pilsehtu un semmu polizejas, tohs pee schah pagasta peederrigus, kā: Andrei Bankaw, Bernhard Eduard Berg un Michail od. Mikkel Heinrichsohn, kurri jau wairak gaddus bes passehm apkahrt blandahs un sawas pagasta un krohna maksaschanas parradneeki — ja atrohn, schai pagastei peesuhtiht, un ta, ka likkumi par tahdeem nosakka. Nr. 79. 3
Intschkaln muischâ, tanni 28. August 1873.

Wissas pilsehtu, muischu un pagasta waldischanas teek laipnigi luhgtas, wisseem ahrpuss scha pagasta dsihwodameem, scha pagasta lohzekleem un lohzeklehm pee 2 Rub. s. strahpes peekohdinaht, ka winneem arr sawahm krustamahm grahmatahm dehl eerakstischanahs tannihs no augstas waldischanas apstiprinatohs un wissahs pagastohs eeweddamohs „Pagasta rullohs" tai 25. September s. g. pulksten 10 no rihta pee schahs pagasta waldischanas „Buhdeles pussmuischâ ja atnahk.
Tai paschâ deenâ arri teem kas wehl sawas krohna, walstes un aisleenetas ritterschaftes maksaschanas parahda, schê janolihdsinajahs, kas lihds tai deenai nebuhs nolihdsinajees, arr to tiks us to zeeschaks pehz likkumischkiga preekschrakstu isdarrihts. Nr. 372. 2
Schkirstin (Napkull) pagasta waldischana, tai 27. August 1873.

Kad tas schahs walsts lohzeklis agrakais pagasta skrihweris Allexander Eberhard sawas maksaschanas nemaksadams apkahrt blandahs, tad teek wissas pilsehta pagasta un muischas polizejas laipnigi luhgtas pehz ta zeeschi klausiht, un kur tas atrohdahs schai pagasta waldischanai arestantigi peesuhtiht. Nr. 379. 2
Schkirstina pagasta wald., 27. August 1873.

Прокламы. Proclama.

Das Gemeindegericht zu Neu-Oberpahlen im Pernauschen Kreise und Oberpahlenschen Kirchspiele macht hiedurch bekannt, daß der ehemalige hiesige Wollkratzer Nicolai **Arendt** zahlungsunfähig geworden, und fordert demzufolge sämmtliche Schuldgeber, Schuldnehmer und Solche, die irgend welche Vermögensgegenstände von genanntem Arendt in Händen haben sollten, bei Verlust ihrer Rechte und strengster gesetzlicher Beahndung auf, bis zum 19. November d. J. sich hieselbst mit ihren etwaigen Forderungen unter Beibringung aller Beweismittel zu melden und das in ihren Händen befindliche, dem Arendt gehörende Vermögen, Capitalien 2c. auszuliefern.
Neu-Oberpahlen Gemeindegericht, den 19. August 1873. Nr. 211. 1

No Maddeleenes Plahter muischas walsts teesas teek zaur scho wissi, tee kam kahda paradu prassischana no tahs scheijeenes nomiruschas Upiht puß mahjas rentineezes Maija Swirbul buhtu, ka ari tee kas tai buhtu ko parada palikuschi, usaizinati, triju mehneschu laikâ, tas irr lihds 15. November 1873 pee schas walsts teesas peemeldetees; jo wehlak neweens netiks wairs peenemts un ar paradu-slehpejeem, tiks pehz likuma isdarrihts.
Plahter muischâ, taî 14. August 1873. Nr. 96. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hierdurch zu wissen: demnach der Daune Kurme, als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Schujenschen Kirchspiele belegenen Grundstückes unter Kudling, **Klehtneek** nachgesucht hat, eine gesetzliche Publication darüber zu erlassen, daß er das Gesinde **Klehtneek**, groß 31 Thlr. 40 Gr., auf den Herrn Otto Baron Laudon für den Preis von 4402 Rbl. 22 Kop. S. dergestalt mittelst bei diesem Kreisgericht beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden ist, daß selbiges Gesinde mit allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien dem resp. Käufer als freies von allen auf dem Gute Kudling ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Vereinbarung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes nebst allen Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgericht mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständiges Hypothekenstück constituirt, dem resp. Käufer als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll. Nr. 2279. 3
Gegeben Wenden, den 9. Juni 1873.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Eugen Baron Düsterlohe, Erbbesitzer des im Roopschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Gutes **Daiben**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande dieses Gutes gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und von allen auf dem Gute Daiben ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Daiben bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Daiben ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen.
Das Gesinde Wezz-Zeppurneek, groß 53 Thaler 51 Gr., dem Bauer Mahrz Ohsol für den Preis von 7500 Rbl. S. Nr. 1393. 3
Wolmar, den 20. August 1873.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Carl Adolph Baron Tiesenhausen, Erbbesitzer des im Kokenhusenschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Gutes **Neu-Bewershof** hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Neu-Bewershof ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Neu-Bewershof bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Neu-Bewershof ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen:

1. das Gesinde Wezz Passille, groß 18 Thlr. 85 Gr., dem Bauer Karl Rosenberg für den Preis von 2840 Rbl. S.
2. das Gesinde Walluschan, groß 30 Thlr. 32 Gr., dem Bauer Gottlieb Wannag für den Preis von 5300 Rbl. S. 2

Wolmar, den 11 August 1873. Nr. 1366.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Herr Johann Freiherr von Mengden-Altenwoga, als Besitzer des im Wenden-Walkschen Kreise und Tirsenschen Kirchspiele belegenen Gutes **Golgowsky** nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß die zu diesem Gute gehörigen wackenbuchmäßigen Gesinde, als:

1. Meische Leeping, groß 12 Thlr. 26 Gr., auf den Golgowskyschen Bauer Peter Rubben für den Preis von 2370 Rbl. S.
2. Narrat Nr. 38 und 39, groß 41 Thaler 40 Gr., auf den Bauer Pahwel Krauhdse für den Preis von 6740 Rbl. S.
3. Bosche Asser, groß 18 Thlr. 59 Gr., auf den Bauer Emil Asser für den Preis von 4054 Rbl. S.

dergestalt mittelst bei diesem Kreisgericht beigetrachten Kaufcontracte, übertragen worden sind, daß selbige Gesinde mit allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Golgowsky ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechte Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einreden gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams

nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Gesinde nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständiges Hypothekenstück constituirt, den resp. Käufern als alleiniges, von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum, erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen. Nr. 3039.

Gegeben Wenden, den 8. August 1873. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach die Erben des weiland Philibert Baron Laudon, nämlich seine Frau Baronin Laudon geborene Erasmus und seine Kinder: Alma verehelichte von Schoultz, Leonie verehelichte Baronin Stackelberg, Victor, Mathilde, Hugo, Emmy, Max, Mery und Alfred, als Besitzer des im Wenden-Walkschen Kreise und Wohlfahrtschen Kirchspiele belegenen Gutes **Keysen** — hierselbst darum nachgesucht haben, eine Publication gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß die zu diesem Gute gehörigen Wackenbuchmäßigen Gesinde, als:

1. Ruhmit, groß 14 Thlr. 12 Gr., auf den Keysenschen Bauer Jahn Karris für den Preis von 2368 Rbl. S.
2. Stabbin, groß 13 Thl 18 Gr., auf den Bauer Jahn Gailis für den Preis von 2250 Rbl. S.
3. Dsilne, groß 11 Thlr. 45 Gr., auf den Bauer Indrik Kallin für den Preis von 2150 R. S.
4. Kauve, groß 23 Thlr. 16 Gr., auf den Bauer Jahn Krauklis für den Preis von 4000 Rbl. S.
5. Sahbal, groß 34 Thlr. 45 Gr., auf den Bauer Jahn Behrsing für den Preis von 5440 Rbl. S.
6. Sihle, groß 36 Thlr. 45 Gr., auf den Bauer Peter Stirne für den Preis von 6935 R. S.
7. Palup, groß 36 Thlr. 45 Gr., auf den Bauer Jacob Ewald für den Preis von 7300 R. S.
8. Kesche, groß 23 Thlr. 45 Gr., auf den Bauer Jacob Ewald für den Preis von 4700 Rbl. S.
9. Kiggul, groß 23 Thlr. 45 Gr., auf den Bauer Karl Ballohd für den Preis von 3950 Rbl. S.
10. Kustul, groß 32 Thlr. 70 Gr., auf den Bauer Heinrich Graßmann für den Preis von 4900 Rbl. S.
11. Mas Laschen, groß 32 Thlr. 70 Gr., auf den Bauer Mahrz Breedis für den Preis von 5900 Rbl. S.
12. Auster, groß 36 Thlr. 45 Gr., auf den Bauer Jacob Kreutzberg für den Preis von 6570 S.
13. Stallen, zur Hälfte 17 Thlr. $67\frac{1}{2}$ Gr., auf den Bauer Jahn Ohsol für den Preis von 3727 Rbl. 50 Kop. S.
14. Stallen, zur Hälfte 17 Thlr. $67\frac{1}{2}$ Gr., auf den Bauer Peter Kallnin für den Preis von 3727 Rbl. 50 Kop. S.
15. Zahlit, groß 31 Thlr. 25 Gr., auf den Bauer Peter Kallin für den Preis von 6099 R.
16. Leel Laschen, groß 32 Thlr. 70 Gr., auf die Bauern Jahn Leitis und Jahn Pausuld für den Preis von 6391 Rbl. S.
17. Kohsan, groß 23 Thlr. 45 Gr., auf den Bauer Peter Mellgalw für den Preis von 3995 R.
18. Rabzen, groß 32 Thlr. 70 Gr., auf die Bauern Jacob Behrsin und Jahn Bramman für den Preis von 6391 Rbl. S.

dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß selbige Gesinde nebst allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Keysen ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechte Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, aufforderen wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgericht mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einreden gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die obengenannten Gesinde nebst allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien als selbstständige Hypothekenstücke constituirt, den resp. Käufern als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

Gegeben Wenden im Kreisgericht, den 8. August 1873. Nr. 3043. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Eduard von Transehe, Erbbesitzer des im Sissegalschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Gutes **Taurup**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Taurup ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Taurup bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, aufforderen wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Taurup ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen.

1. das Gesinde Leyes Jurren, groß 22 Thaler $64\,^{49}/_{112}$ Gr., dem Bauer Andres Andrikjohn für den Preis von 3500 Rbl. S.
2. das Gesinde Täten, groß 28 Thlr. $61\,^{74}/_{112}$ Gr., den Erben des August Schuberg für den Preis von 4700 Rbl. S.
3. das Gesinde Uppiht, groß 17 Thlr. $43\,^{67}/_{112}$ Gr., dem Bauer des Jahn Rohse für den Preis von 2550 Rbl. S.
4. das Gesinde Tschappat, groß 27 Thlr. 26 Gr., dem Bauer Jehkab Kahrklin für den Preis von 4232 Rbl. S.
5. das Gesinde Luhse, groß 15 Thlr. $53\,^{82}/_{112}$ Gr., dem Bauer Martin Lihzit für den Preis von 2300 Rbl. S.
6. das Gesinde Swekke, groß 26 Thlr. $11\,^{18}/_{112}$ Gr., dem Bauer Andres Kalning für den Preis von 3920 Rbl. S. Nr. 1324. 1

Wolmar, den 16. Juli 1873.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr A. von Grote, als Bevollmächtigter der Frau Fürstin O. Krapotkina geb. Gräfin Borch, Erbbesitzerin des im Schloß-Segewoldschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Gutes **Schloß-Segewold**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Schloß-Segewold ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adeligen Güter-Credit-Societät und aller derjenigen, welche auf dem Gute Schloß-Segewold bei Einem Erlauchten Livl. Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, aufforderen wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Schloß-Segewold ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen.

1. das Gesinde Grihweek, groß 38 Thlr. 45 Gr., der Rigaer Actienpapierfabrik für den Preis von 5775 Rbl. S.
2. das Gesinde Raske, groß 39 Thlr. 45 Gr., den Bauern Jahn und Jurre Bersin für den Preis von 5360 Rbl. S.
3. das Gesinde Struppaus, groß $25\frac{1}{2}$ Thlr., dem Bauer Jurre Rohze für den Preis von 3570 Rbl. S.
4. das Gesinde Wezz Drell, groß 22 Thlr., dem Bauer Paul Bernhard, für den Preis von 3190 Rbl. S.
5. das Gesinde Jaun Drell, groß 24 Thlr., dem Bauer Eduard Grünberg für den Preis von 3120 Rbl. S.
6. das Gesinde Gruhdin, groß 32 Thlr., dem Bauer Jahn Jannsohn für den Preis von 4540 Rbl. S.
7. das Gesinde Plutze, groß 38 Thlr., den Bauern Jahn Plutz und Jahn Rahzin für den Preis von 5500 Rbl. S.

Wolmar, den 15. Juli 1873. Nr. 1327. 1

Torge.

Diejenigen, welche gesonnen sein sollten **die Lieferung verschiedener Kleidungsstücke** für die Ambarenwache zu übernehmen, werden hierdurch aufgefordert, sich an den zu solchem Zweck auf den 3., 6. 10. September 1873 anberaumten Torgterminen zur Verlautbarung ihrer Forderungen, vorher aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der erforderlichen Caution, zur gewöhnlichen Sitzungszeit, in dem Rigaschen Wettgerichte zu melden. Nr. 680. 1

Riga-Rathhaus, den 31. August 1873.

Von dem Rigaschen Landgerichte wird andurch bekannt gemacht, daß **Montag den 24. September d. J.** Mittags 2 Uhr auf dem Hofe **Rujen-Großhof** durch dasselbe verschiedene Mobiliar-Effecten, als namentlich darunter mehrfache wohlerhaltene Meubles wie Sommer- und Winter-Equipagen und anderes Hausgeräth gegen sofortige Baarzahlung öffentlich versteigert werden sollen. 3

Riga, den 4. September 1873. Nr. 1106.

Отъ Рижской Таможни симъ объявляется, что 13. сего Сентября въ 11 часовъ до полудня будутъ продаваться съ публичнаго торга въ пакгаузѣ ея 433 штуки разныхъ дамскихъ туалетныхъ вещей, 416 штукъ шелковыхъ мужскихъ галстуховъ, 32 штуки вставокъ для рубашекъ и разные мелочные товары. № 9104. 2

Судебный Приставъ Великолуцкаго Окружнаго Суда Тыртовъ, на основанiи 952, 1094 и 1039 ст. уст. гр. суд., объявляетъ, что продажа имѣнiя умершаго помѣщика Алексѣя Федорова Калитина, назначенная на 20. Сентября сего 1873 г., отмѣняется, вслѣдствiе прошенiя взыскательницы Любови Сергѣевой Калитиной. № 383. 2

Управленiе Дерптскимъ Учебнымъ Округомъ доводитъ симъ до всеобщаго свѣдѣнiя, что въ присутствiи Лифляндской Казенной Палаты 24. Сентября сего 1873 г. въ часъ по полудни будетъ производиться торгъ, а 28. числа сего же мѣсяца переторжка на отдачу въ оптовой подрядъ постройки каменнаго зданiя для Рижской Александровской гимназiи, исчисленной по смѣтѣ въ 108898 руб. 95 коп.

Желающiе торговаться обязаны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ заблаговременно до начатiя торговъ документы о своемъ званiи и надлежащiе залоги, равняющiеся третьей части стоимости работъ, назначенныхъ на 1873 г. и простирающихся до 39000 рублей.

Условiя подряда, такъ равно смѣта и чертежи могутъ быть разсматриваемы отъ 9 до 11 часовъ утра ежедневно, за исключенiемъ дней праздничныхъ и воскресныхъ, въ канцелярiи Директора Рижской Александровской гимназiи.

Сверхъ изустныхъ торговъ будутъ приниматься запечатанныя объявленія, поданныя въ срокъ, опредѣленный 1935 ст. 1 ч. X т. св. зак. (изд. 1857 г.) и написанныя безъ отступленія отъ установленныхъ въ законѣ правилъ. № 1885. 3

Die Verwaltung des Dorpatschen Lehrbezirks bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß bei der Conferenz des Livländischen Kammeralhofes **am 24. September 1873** um 1 Uhr Mittags ein Torg und am 28. desselben Monats ein Peretorg, Behufs **Erbauung eines steinernen Hauses für das Rigasche Alexander-Gymnasium**, veranschlagt auf die Summe von 108,898 Rbl. 95 Kop. stattfinden wird.

Diejenigen, welche den Bau zu übernehmen beabsichtigen, haben entweder persönlich oder durch ihre Bevollmächtigte, zeitig vor Beginn der Torge, zugleich mit ihren Standesbeweisen auch die erforderlichen Saloge im Betrage des dritten Theils der für das Jahr 1873 zur Ausführung bestimmten Arbeiten, welche sich auf ca. 39000 Rbl. belaufen, vorzustellen.

Die Torgbedingungen, sowie der Bauanschlag und die betreffenden Pläne können täglich, mit Ausnahme der Sonn- und Festtage, von 9 bis 11 Uhr Vormittags in der Canzellei des Directors des Rigaschen Alexander-Gymnasiums eingesehen werden.

Außer den mündlichen Angeboten werden in der durch den Art. 1935 Thl. I T. X Sw. der Gesetze (Ausgabe vom J. 1857) bestimmten Frist auch schriftliche Offerten, welche von der durch das Gesetz verordneten Form nicht abweichen dürfen, angenommen. Nr. 1885. 3

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія казеннаго взысканія, по вѣдомству Витебскаго Управленія Государственными Имуществами въ суммѣ 567 рублей $18^1/_2$ коп. будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ, недвижимое имѣніе Помѣщика Дементія Степанова Толвинскаго, состоящее Витебской губерніи, Себежскаго уѣзда 3. стана, въ сельцѣ Забѣлье, въ коемъ состоитъ, земли принадлежащей владѣльцу 86 дес. 1200 саж., въ томъ числѣ усадебной 2 десят. пахатной 6 десят. сѣнокосной 10 десят. подъ лѣсомъ 44 десят. и неудобной 24 десят. строенія: господской домъ, два сарая, амбаръ токъ, конюшня и скотный дворъ, все строеніе ветхое, оцѣнено имѣніе по 10 лѣтней сложности дохода въ 820 рублей; продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 11. Октября 1873 года, съ переторжкою чрезъ 3 дня, въ Присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 6287. 2

Іюля 30. дня 1873 года.

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по требованію Ковенскаго Губернскаго Правленія, для удовлетворенія долговъ мѣщанина Хаймы Тодеровича Френка, частныхъ на сумму 2862 р. 6 коп. и казенныхъ штрафа и гербовыхъ пошлинъ 204 р. 18 коп. будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ принадлежащее Френку недвижимое имѣніе, состоящее Ковенской губерніи въ уѣздномъ городѣ Тельши, на Горной ул., подъ № 33, заключающее въ себѣ три деревянныхъ дома, два изъ нихъ на каменномъ фундаментѣ длиною одинъ $9^1/_3$ саж., шириною 4 саж., другой длиною $6^1/_2$, а шир. 4 саж., и третій длиною 6, а шириною $3^1/_2$ саж.; при нихъ баня на каменномъ фундаментѣ, амбаръ и сарай, все строеніе крыто гонтомъ, земли принадлежитъ 800 кв. саж.; оцѣнено въ 6000 р. Продажа эта, послѣдняя и окончательная, будетъ производиться въ срокъ торга 12. Октября 1873 года, съ переторжкою чрезъ три дня, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 6474. 2

Августа 6. дня 1873 года.

Отъ Псковской Казенной Палаты объявляется, что въ присутствіи оной назначены: торгъ 10. и переторжка 15. Сентября сего 1873 года, на продажу, на вѣсъ, около 700 пудовъ старыхъ архивныхъ дѣлъ и книгъ ея, съ 1830 по 1857 годъ включительно, признанныхъ подлежащими къ уничтоженію. Желающіе участвовать въ торгѣ будутъ допущены къ оному безъ залога, но тотъ, за кѣмъ останется покупка, обязанъ внести въ задатокъ 10% со всей стоимости купленной имъ бумаги. Торгъ начнется въ 11 часовъ утра; до сего назначеннаго часа, желающіе могутъ ознакомиться въ канцеляріи палаты съ кондиціями на продажу означенныхъ дѣлъ и книгъ, а для осмотра послѣднихъ, будутъ допущены въ помѣщеніе архива палаты. № 1978. 1

Судебный Приставъ Псковскаго Окружнаго Суда И. Я. Назыревъ, жительствующій въ 1. части г. Пскова, по Сергіевской улицѣ, въ домѣ Гординыхъ, симъ объявляетъ, что 20. Сентября 1873 года, въ 10 часовъ утра, на удовлетвореніе крестьянъ Степана Яковлева, Андрея Ѳомина, Ильи Прохорова и Филипа Сергѣева, по исполнительному листу Псковскаго окружнаго Суда, отъ 30. Октября 1872 года за № 3078 — 400 руб. и неустойки 200 руб. съ % и Порховской купчихи Юліи Федоровой Каушъ, по исполнительному листу того-же Суда, отъ 16. Декабря 1872 года № 3574, — 2810 руб. съ %, при Псковскомъ Окружномъ Судѣ будетъ продаваться недвижимое имѣніе дочери подполковника Евгеніи Николаевой Вишняковой, заключающееся въ сельцѣ Раменья съ постройкою, согласно описи, земли примѣрно до 60 десятинъ, состоящее Порховскаго уѣзда въ 3. Мировомъ участкѣ. Имѣніе это не заложено для торговъ въ 2200 руб.; желающіе торговаться могутъ видѣть бумаги, до продажи относящіяся, въ канцеляріи Псковскаго Окружнаго Суда. № 202. 1

Іюля 31. дня 1873 года.

За Дифл. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Старшій секретарь Г. Гаффербергъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Третье Рижское Общество Взаимнаго Кредита

симъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что оно впредь до измѣненія платитъ проценты въ слѣдующихъ размѣрахъ:

По текущему счету		4%,
„ вкладамъ до востребованія		4%,
„ „	на 3 мѣсяца	$4^1/_2$%,
„ „	на 6 мѣсяцевъ	5%,
„ „	на годъ	$5^1/_2$ до 6%,
„ „	болѣе года по соглашенію.	

Рига, 3-го Сентября 1873 года. **Правленіе.**

Prima 14-zöllige belgische Dachpfannen,

sowie **große belg. Mauerziegel (Eisenziegel)**

bei freier Brückenüberfahrt, verkauft äußerst billig direct aus dem Schiffe „Amalia"

C. O. Schlegier,

Mitauer Vorstadt, alte Ambarenstraße Nr. 24, neben der Siège.

Riga-Bolderaaer Eisenbahn.

Betriebs-Einnahme pro August 1873.

Aus dem Personenverkehr	4022 Rbl.
„ „ Güterverkehr	594 „
übrige Einnahmen	1697 „
Summa	6313 Rbl.

In der Nacht vom 1. auf den 2. September ist auf dem Beihofe **Eisenhammer** zu Schloß-Rodenpois gehörig, ein mittelgroßes, dunkelgelbes **Pferd gestohlen** worden. Käufer werden hierdurch gewarnt; Finder einen Preis von **30 Rbl.** angeboten. 2

Anzeige für Liv- und Kurland.

Notiz.

In Folge des Mißbrauchs, welcher nicht nur in Deutschland, sondern auch in England mit dem Nachschlagen von Stempeln berühmter Fabriken betrieben wird, habe ich meinerseits mich veranlaßt gefunden, um unser einheimisches Publicum vor dergleichen Betrügereien zu schützen, mit einem der ältesten und berühmtesten Sheffielder Fabrikanten die Uebereinkunft zu treffen, daß fortan diese Fabrik, alle Werkzeuge für mein Englisches Magazin, nur mit meiner mir eigenthümlich zugehörenden Corporations-Märke stempeln wird, als:

JOHN REDLICH
6. Eyre St.
SHEFFIELD.

Für alle mit diesem Stempel versehenen Artikel bin ich im Stande, Garantie für gute Qualität zu übernehmen und finden meine geehrten Abnehmer zur Sicherheit in jedem Packen obige Notiz mit meiner Namens-Unterschrift.

J. Redlich,
Riga & Sheffield

Sinna.

Neween Wahzsemmê, bet arri paschâ Englandê atrohdahs tahdi blehschi, kas us sawu sliktu prezzi wirsû sitt to stempeli, kahda irr teem senn isslaweteem un pasihstameem fabrikanteem, zaur ko tad daschs zilweks arri muhsu semmes gabbalâ teek apmahnehts. Lai nu tahdas blehnas wairs newarretu isdarriht, esmu ar weenu no teem wezzakeem un wissu-wairak isslaweteem Englandes fabrikanteem Scheffield pilsfehtâ notaisijis tahdu kontrakti, ka winnam buhs us wissahm preekfch mannas gruntigas Englischu magasines apstelletahm leetahm mannu, zaur kontrakti weenigi man peederrigu sihmi jeb stempeli wirsû sist. Schi sihme tà isskattahs kà augschu sihmetu.

Par wissu to prezzi, us kurru schahda sihme atrohdama, warru apgalwoht, ka ta ihsteni labba un teizama; pirzeji katrâ jaunâ prezzes pakkâ atraddihs scho sinnu ar mannas rohkas appakschrakstu.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livl. Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. des zum Gute Poenau verzeichneten Fritz Jankowsky und Frau Dobre d. d. 18. April 1873 Nr. 4945, giltig bis zum 28. März 1874.

Das B.-B. der zum Gute Sweuten verzeichneten Magdalihna Eissanowicz d. d. 31. August 1872 Nr. 12,835, giltig bis zum 12. August 1873.

Das B.-B. der zum Gute Schloß-Wenden verzeichneten Carline Krischjahn d. d. 8. Nov. 1872 Nr. 15,603, giltig bis zum 1. Januar 1873.

B.-B. der Mitauschen Dienstokladistin Antrine Grünfeldt d. d. 10. Jan. 1873 Nr. 330, giltig bis zum 8. Jan. 1874.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Дозволено цензурою. Рига, 7. Сентября 1873 г.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)